



The History of the Christianity

** In the Book of Acts

Archimandrite Youssef Durrah al-Haddad

www.muhammadanism.org

January 3, 2005

(Arabic)

* *

* *

*

*

(: :

(

.

.

*

(())

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

■

:

(())

:

:

:

)

((

:
(())
:
(())
:
(())
:
(())
(())
(())
:
(())
:
(())
(
(
(
((

(())
:
:
:
(())

(())

:

(())

(
(
(

:

:
:
:
:
:

(()) (()) (())

:

(()) :

:

(()) (())

(())

(())

(())

:

(())

:

(())

:

:

:

:

(())

(())

:

:

(
(
(

:

(
(

:

:

:

:

(

:

(

:

(

:

:

(

:

(

:

(

((

)):

$$\begin{pmatrix} \langle \mathbf{r}_1 | \mathbf{r}_2 \rangle \\ \langle \mathbf{r}_1 | \mathbf{r}_3 \rangle \\ \vdots \end{pmatrix} \begin{pmatrix} \langle \mathbf{r}_2 | \mathbf{r}_2 \rangle \\ \langle \mathbf{r}_3 | \mathbf{r}_3 \rangle \\ \vdots \end{pmatrix}$$

(()) (())

:

:

:

:

:

:

[Blank Page]

« »

« »

« »

.

· « »

) : ()

:

:

▪ «

.

« »

.

.

.

(())

.

■

.

.

(())



[Blank Page]

(())

.

(())

. (())

:

:

. (())

.

.

()

)) :

. ((

))

(())

. ((

.

.

(())

.

.

.

.

.

.

(())

« »

) « » : « » . (.

.

)

. (

.

) « ... » : . (

) . : « » : (.

)

(

()
()
()

：

· ；

·

：

·

(

· ·

·

·

·

(

)) ；

·

· ((

·

·

(

·

： ；

： ； ()

· ； ()

(())

.

.

.

.

.

.

.

.

:

(

.

: .(: : : : : :) ()
: : : : : : :) ()
:(: : : : : : :
:

：

。

。（ ）

。（ ）

。（ ）

（ ）

。

（ ）

。

。

： （ ） τη̇ ε̇ξ̇η̇ς （ ） 》： （ ）

（ ） （ ）

。

。

（ ）

« »

.

*

:

: (

.

.

.

.

:

.

:

)

.

!

!

. («

.

:

()

:

: (

:

. (())

.

(())

.

.

.

(()) :

(())

.(:)

.(:)

(())

):

(())

.(:) ((

.(:) (()) (())

.

.

.

: (

.

(())

.

.

.

:

:

.

.

.

.

.



:

:

:

:

:

:

:

:

)

(

.

:

.

.

.

.

)):

.

.(:)

.

(())

.

.

.

.

■

.

.

.

) (())

.

.

. (:

.
:

.

.

.

.

:

(()) (())

.

(())

.

)): (: ()
.(:) ((

.

(()) (())

.

.

.

.

(())

(())

.

.

.

.

.

.

: = :)
:) (: = :) (:
:) (: (: = : = :
:) (: = :) : =
.(: =

.

.

.

.

.

⋮

•

•

•

•

•

•

•



:

:

.

.

:

(: :)

.

.

⋮

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.(: :)

⋮

)) ⋮
.(:) ⋈

() .
()

.
.
.
.

.
.
(:) (())
.

.
)) :

:) ((
:
.
...
.(

:

.

)) :

...

.

)) :

(

)

...

)

.(

(

(:)

.

.

▪

.

.

()

(())

.

.

■
■

.

.

.

.

⋮

.

.

.

⋮

.

.

.

.

.



[Blank Page]

« »

■
■

:

(:)

:

:

(:) « »

(:)

:

(

(:)

:

(

(:)

« » (

.

()

(:)

(:)

*

* *

:

()

:

:

(:)

:

(())

:

(:)

:

(

(:)

(

:) (()) .

(

(

:

(:)

:

(

(:)

(

*

.(:)

(:) ()

« »

:

(:)

:

:

(:)

(

(:)

(

(:)

(

:

(:)

(

(:)

(

*

:

(:)

:

:

(:)

:

(

(:)

:

(

(:)

:

(

:

(:)

(

$$\begin{array}{c}
 (\quad : \quad) \\
 \quad : \quad (\\
 (\quad : \quad) \\
 (\quad : \quad) \\
 \quad * \\
 \quad : \\
 \quad : \\
 : \quad) \\
 \quad (\\
 (\quad : \quad) \\
 (\quad : \quad) \\
 \quad : \\
 (\quad : \quad) \\
 (\quad : \quad) \\
 (\quad : \quad) \\
 (\quad : \quad) \\
 \quad : \\
 \quad * \\
 (\quad : \quad) \quad (\quad : \quad) \quad () \\
 (\quad : \quad) \quad (\quad : \quad) \quad () \\
 ()
 \end{array}$$

« »

()

:

(:)

:

(: :)

(:)

(

:

(

(:)

:

(:)

:

(:)

:

(:)

(:)!

:

« »

(

(:)

:

(:)

*

* *

:

(:)

:

:

(:)

$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$
$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$
$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$

*

$$((\quad)) \quad \begin{matrix} \blacksquare \\ \blacksquare \end{matrix}$$
$$(\quad : \quad)$$
$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$

*

* *

$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$
$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$
$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$
$$\cdot \quad \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \end{array} \right)$$
$$(\quad : \quad)$$
$$(\quad : \quad)$$
$$(\quad : \quad)$$
$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$
$$(\quad : \quad)$$

*

* *

« »

⋮

⋮

(⋮)

(⋮)()

(⋮)

(⋮)

(⋮)

(⋮)

(⋮)

(⋮)

(⋮)

(

(

(

(

(

(

(

⋮

(⋮)

*

* *

⋮

(⋮)

⋮

()

(:)
(:)
() (:)
« »
· (:)

(:)
:
(:)
(:)
:) ()
(
(:)



:
(:) :

« »

()

:

(:)

:

:

(:)

(:)

:

(:)

(:)

:

(:)

:

:

(:)

(:)

:

(:)

(:)

(:)

(:)
 () :
 (:)
 (:)
 :)
 (:)
 (:)
 (:)
 (:)
 * *
 *
 () :
 :
 (:)
 : ()
 (:)
 .(:) (:)
 »
 .(:) «
 (:) .

« »

(:)

:(:)

(:)

(:)

:

(:)

(:)

(:)

:

:

(:)

(:)

:

(:)

:

(:)

:

(:)

(:)

:

(:)
 () :
 :)
 ((:)
 (:)
 :) : (

*
 * *

() :
 (:) :
 :
 (:)
 (:)
 (:)
 (:)
 (:)
 (:)

« »

:

(:)

(:)

(:)

*

:

(:)

(:)

(:)

:

*

* *

()

:

:

(:)

(:)

(:)

*

.(:)
(:)

()

:

:

:

)

:

(:)

(:)

(:)

*

:

(:)

(:)

(:)

*

:

(:)

:

:

(:)

(

(:)

(

(:)

(

:)

(

(

(())

$$\begin{pmatrix} & & \\ & & \vdots \\ & & \end{pmatrix}$$
$$\begin{pmatrix} & & \\ & & \vdots \\ & & \end{pmatrix}$$

*

□ □

$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$

•

•

•

•

$$\begin{array}{rcl} & \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) & \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \\ & & \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \\ \cdot \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) & & \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) \\ & \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) & \end{array}$$
$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$
$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$
$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$

•

•

*

□
□

$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$

•

•

•

•

)

•

$$\begin{pmatrix} & \\ & \end{pmatrix}$$

(:) (

(:) :

(:)

(:)

*

()

:

(: :)

:

(:)()

(

(:)

:

(

(:)

*

()

:

:)

:

(

« »

(:)

(:)

:

(:)

(

(:)

:

(

(:)

(

(

(:)

(:)

:)

:

(

*

* *

()

:

()

:

(:)

(:)

:

(:)

(

(:)

(

الفصلُ الثالث

.....

[Blank Page]

• ()

()



:

)

.

.

((

.

((

)

.

:

.

.

.

.

.

.

.

.

.

:

.()

.

.

(:)

.

:

.

:

.

.

. (())

.

: :)

.

(:

: : : : : :

)

.(: :

:

.

.

*

.

.

.

.

.

.(:)
:)

:

:

:

:

:

(:)

:

:

.

:

:

:

)

.

:

:)

(

:

:

.(

:

:

:

:

.(:)

:

(:)

:

(:) (:)
.(:) (:)

.

.

.

.

.

(())
.(() () . ()
.

(())
) (:) (())
(()) (()) .(:) (())
.

*

: : : :) .(

.
(:)
(:) (:)

(:)

.

(: :)
(:)
! » : (:)
» : . « !
» : « !
. «

:

.

*

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.



:

:

(:)

.

.

.

.

.

.

:

(:)

.

$$\begin{matrix} & \cdot & & & \vdots \\ & & (& &) \\ & & \vdots & & \\ \cdot (& & \vdots & &) \end{matrix}$$

·

·

$$\cdot (\quad : \quad)$$

·

$$\begin{matrix} & (& & : &) \\ \cdot (& & \vdots & &) \end{matrix} \quad \begin{matrix} & : &) \\ & & \end{matrix} \quad \begin{matrix} (& & : &) \end{matrix}$$

·

·

·

·

:

.

:) « »

.(:

:

:

.

(())

.

▪

.

.

*

*

*

▪

▪

.(:)

.

:

(:)

(:)
(())

:

.(:)

.

.

.

.

.

.

:

(:)« »

.

.

.

(:)
.(:)

:

.

.

.

*

* *

:

.

·
·

·

·

·

·

·

! (())

·

)
()

.() (

·

·

:

.

.

.

.



■

1

1

*

*

*

■ ■

$$\cdot \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right)$$

•

■

■

•

:

:

:

:

.

:

.

.

.

.

.

((:))
.(:) (())

(:) (()) (:)

.

.

:

• (())

)) :

(:) «

.

.

)) :

() :
)) (:) « ...
)) (:) «
.(:) «

.

:)

.(:

:)) : (:)

.(:) «

(:)

)) :

«)) .(:) () «

:

.

)):

!

.(

:

)

((

.(

:

:

:

)

(:)

.(

:

:

:

)

))

(

:

)

.(

:

)

((

.

.

*

*

*

:

() () :

. (())

(: = :) (: = :)

:) (: = :

(: = :) (: = :

: .

*

.

.

.

.

(:)

:

:

:

. ((

))

.

.

(())

.

.

(())

.

.

.

.

) ((

))

:

.(:

(())

.

.

.

.

*

.

■

.

.

.

.

.

:

.

.

.

.

.

.

*

(:)

(

.(κοινωνία) « » « »

!

.(:) «

) :

.

.

*

(:)

(

. (:) (:)

.

.

.

*

:)

» : . (:) (...

:

)):

.

((

))

)

.

.

(

:

)

.

.

:

.

.

.

*

(

(

:

)

(

:

)

(

)

(

:

)

:

.

((

))

.

.

.

.

：

（（ ））

.

（ ： ）（（ ））

.(：)（（ ））

)

.(：

（（ ））

.(： ：)（（ ））

（ ： ）

.

：)

.(：)

(

.

（（ ））

：)（（ ））

（ ： ）

.(

))

.(：)

（

.(：)

（ ： ）（（ ））

))

. (()) (:)

(((()) (()) :
(()) (()) .

:) (())

. (

.
:
.(:) (())

.
(())

.
.
.
.
.
.

*

:
 :) : ((())
 .
 :) : .(
 .
 :) .
 :) (()) .(
 .
 .
 *
 (:) (:)
 .(:)
 :
 :) (: :)
 (:) ((:)
 . (:) (:) . (

:

:

.

)) :
(:) «

.

.

:

.

(:)

.

))

(:) «

(:)

.

:

.

(:)

·
·
(:)

·

()

·
:

(:)
(:)

·(:)« »:

·

·(:)

·

*

: (

·

(: :)

:

.(:) (: : : :)

)

) «

...

.(... :

:

.

.

.

:

.

*

(

.

.

.

.(:)



[Blank Page]

-
-

□

□

$$)) :$$

“

□

□

((

))

•

•

•

•

“

))

•

•

((

))

□

□

•

•

((

□

((

))

•

•

“

))

•

•

« »)

))

.

((

)) :
.(:) ((

.

)) : (:)
▪

▪
) :

(
.(:) ((

:

(()) .

(())

(())

(()) .

(())

.

.

.

:

.

:

:

(:)

.

.

.

:

:

(:)

:

:

.

...

)):

((

.(:)

.(: :)

:

(: :)

:

((:))

.(: :)

:

:) ((

)

.

:

)

(:

.

.(

:

(:)

.

.

(:) (:)

.

(())

.(:)

.

:

.(:) (())

▪

.(:)

▪

(:)

.

)) :

:

.(:) «

.

.

.

.

.

.

.

)) :

.(:) «

.

.

.

.

)) :

.(:) «

...

.

.

.

.

)) :

.(:) («

.

.

.

.

.

.



□

□

(())

$$\begin{array}{ccc} & & (\\ \cdot & ((&)) \\ ((& &)) \cdot \end{array}$$

■

$$\cdot \left(\begin{array}{c} : \\ : \end{array} \right) ((\quad))$$
$$\begin{pmatrix} & \vdots \\ (\quad & :) \\ (\quad & :) \\ & .(\quad :) \\ (\quad :) \end{pmatrix} \qquad \left(\begin{pmatrix} & \vdots \\ (\quad & :) \\ (\quad & :) \\ & .(\quad :) \\ (\quad :) \end{pmatrix} \right)$$

■

■

*

* *

« »

« » :

.(:) « » (:) « »)

.(:) «
.

) :

.
.

.(:) «
.
.

) :

(:) «

.

) :

.

:

)

.(:)
: ((

.

.

) (:)
) (:)

.

.

. ((

.

.

▪

:)
) :
.(

) :
) (:)
.(:)

)

(:)
) (:)
) : (:)

« »

• (())

)

• ((

*

* *

:

(())

•

• (: : : :) (())

(:) (()) :

(:) (((:) (((:) (()) (())

•

:

(:) ((• (:) (())

:

.

.

:

.(:) (())

)) :

.(:) ! ((
.
(())

)) (:) ((

.

.(:) ((

)) (())

. (()) (()) (()) (())

.

: (())

.

« »

« »

.

.(» :) « » «

.

« » « »

.

)

!

! «

. « »

.

▪

:

.

.

*

* *

:

:

!) :) :

.(:) « !

(: :)

:

:)

.

(:

) :

:

()

.(:) « ...

!

...

) :

!

.(:) « !

!

!

)

« »

!

.(:) «

!

.

...

)

!

!

.(:) « !

.

.

:) «

.

) :

.(

!

) :

.

▪

.

▪

.

!

!

:

!

▪

.(:)«

.

.

.

)
:) (: :) :
) : .(:) (:
(:)« ! !

) : « »

.(:)«

*

* *

:

.

. « » :

:

:

.(:)

:

:

)

(:) « !

.

.

:)

(:)

.((:)

.(:)

.

:

:) «

) :

«

) (

«

) (:)

) (:)

.(:) «

« »

« »
· « » :

)) :
!
:(:) «

: :) :
:
(
.(:) «
.
:

:(: () :)
() :
(: :)
.(!) :
.(:) «
)) :
:
.(: :) «

:

)):

(())

.(:)((

)

((

)

.(

)

(

:

)

)

((

)

((

. ((

((

)

)):

:

:

)

!((

:

.(

.

.

.

.

*

.

((

)

((

)):

()

:

((

)

((

)

. ((

)):

. ((

)

.

« »

.(:) « » :
:) « »

.(:

! ! :

.

. « »

!

.

:)) :
:) «

.(: : :

= : . = : : = :)
)) : .(:

: : : : :) « : : :
: : : : :

.(

:

:

: :) (: :)

:) (: : :

.(: :) (

.(: :)

.(« : » () « »

.

*

.

:))

...

!

...

.(: :) «

)) :

.(:) «

« »

)) :

) :

.(

:

:) «

.(

)) :

)) .(: :) «
.(:) «

))

(:) «

.(: : :)

.(: :) «

)

)) :

«

)

! «

.(:)

.

: «

)

«

)

()

.

:

.

.

) :

) (:) (

.

: (

() :

! () :

) :

(:) ()

.. !

() .

(:) :

.

) : ()

!

(:) (

!

.

.

(:) ()

.

.

(:) ()

« »

(())

)) :

.(:) «



□ □

3

$$\vdash ((\quad))$$

))

$$\cdot \left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \end{array} \right) (($$

:

.

.

(())

)): .

.(:) ((

)

. (()) :
(()) . ((

)

.

. ((

.

(()) (:)
(:)

:

(:)« »

:

: »

)

...

(

.. !

.(:)«

. « »

() »

: .

)

.

!

!

!

.(:) ((

.(.)

(())

(())

()

(()) (()) (()) (())

.

.

, (())

:)

(()) . (())

(())

(:) (()) : (

! (())

: (()) .

.

(())

.

.

:

!

:))

)

:

.

:

.

:) «

!

.(

.

. «)) :

.

:) «))

: . «))

(

))

!

!

):

(

.

!

. «

)) :

:)

.
.(

)
()

.(:)

((
)

)

(()

(() :
)

(()

(()

. ((

(()

.

. (()

((

.

. ((

)

)

. ((

) :

. ((

) : .(:)

.(:) ((

:

.

▪

(:) ((

)

.(:)

. ((

)

.(:) ((

)

. ((

)

.

(()

:

.

:

)

.

.

((

)

.(:)

.

)

.

! ((

:

.

.

.

.(: :)

!

) :

.(:) ((!

)

:

.(:) ! ((

:

)

:

...

.(:) ((

.

.

((

)

)

((

)

((

! ((

)

((

)

.

)

! ((

.

!

.

(())

.(:) (())

)) .

.(: ^{...}) ((

([.] (())

(()) (()) (()) () .
.

(()) (()) (()) :
(()) (()) (()) (())
. . (())

())) :

.(:) ((

. (())

.

.

:

(())

))
· (()) ((
(())
·(: :) (()) (())

·(:) (()) :
)) : (()) :
! (()) :
·(:) (())

))
·(:) ((

· (()) (())

(())

.

*

.

* *

*

(()) :

(())
(()) (:) (()) (:)
.(:)

.

(:) (())
)) :
:)
(()) (:) (())
.(:) (())

:

)) : (()) .
((. : .(:)
:
)) .
.(:) ((
.(:) (()) :
:
.(:) (()) .
(:) (()) (:) (())
.(:) (())
)) (())
(()) : .(:) ((
.(:)
.(:) ((! ! ! !)) :
.(:) (())
(())

« »

« »

)):
.(:)«

.(:)«
...)):

.

*

. « »

))
.(:)«

)) :
.(:)«
))
.(:)«
« »
« »

:

· (()) (())

·

(())

(())

(()) :
:

· (:)

: :)
))

(())

· (:

:) (:)
(())

((:)
(: :
(())

(())
· (:) (()) :
·

: :)
: : :)

(())

(: :
· (...
·

(()) (:) : (())
(:) (()) (:)
(:) (()) :
) :

“ ”

(:)
(:)

) :

(:)

• ()

()

()

• ()

“ ”

: :) (:) : (: :)

.(:) (: :) (...

(: :) (: :)

(: :) .(: :)

) (: :) (:) (:) :

(:) (:) (:)

(: :) (:) :

:)

:)

(:) (:) (:)

(:) .(: :)

• ()

()

.(: :) (:) :

.

:

:) ((: :

.(: :) ((:) (: :)

▪ “ (:)

: . : :

.()

:) ((

.(

(: :)

)) :

.(:) ((

(())

.

.

(())

.(:) ((: :) :

))

.(:) ((

« »

(())

• (())

(())

(())

(())

)) :

• (()) :

• (()) :

! ((

.

*

* *

(()) :

)) :

(()) :

• ((

) (())

(())

(: :
(:)

!

(())

• (:)

• (:) (())

• (())

.

(())

:

:
:) ((

:
: .))
() .(

(())

.(:)

: ...)) :

.(:) ((

. (())
.(:) (()) (())
)) :

(())
.(:) ((

(())
.(:) (())

)) :

.(:) ((

(())

()

« »

.

.

(()) :

.

.(:)

.

.

.

)

(

.

(:)«

»

.

(:)« »

(:)

» :

:

.

((

(:)

)

((

)

((

.

((

)

((

)

) :

!

(:

)

((

.(

:

)

.(

:

)

.

▪

.

)

.

▪

((

.

.

.

:

) :

« »

! :

» : .(:) «

: ! :
« ()

.(:) (:)

.

: ! : » :

...

! ! : ! :
.(:) « ! :

:

. « »

« » :

» :

.(:) « »

« »

.

.

.

:

.

(())

:

)

)

.(:) ((

(())

. (())

.(:)

.

.

*

(())

. (())

(

(())

(())

:) (()) :

)

.

(:) (()) (

.

(:) ((

:) (())

(

.(:) (())

(

$$((\quad))$$
[illegible]

:

:) «

!

.(

.

:

.(:) «

:) «

) :

.(:) «

(

:)

.

(

!

.

!

)

▪

«

)

:

«

)

«

.

«)

. «

) : «

) :

« »

« »

(:) «

) (:)

. « »

(

)

.(:) «

.

« »

.

)) .
(()) . (()) (())
(()) (())

((=)) (

. (())
:(()) (())
))

.(:) ((
(()) :

(()) :
(()) (:)
: : :) (())
(()) (()) .(: :
)) (()) (())

. «

(

(())
(())

:

.

(()) .

) ((
:

.(

) ((

.
)) :

. (())

(()) .(

.

(()) :

(())

.

.

(())

(())

.(:)

(())

. (())

. ((

)

(())

) :

()

(())

.(:) ((

: (())

((

)

.

(())

« »

)) :

.(:) «

)) :

.(:) «

) (:) «

« »

(:) « »

.

.

« »

))

.(:) «

)

«

. « » :

*

.

▪

(

)) :

.(:) «

) «

:

)) :

:

!

:

.(:) « !

.(:) «

)

) :

.(:) «

.

(

) :

.(:) «

.()

.

) :

!

) :

.(:) «
() «

.

.

)

«

)

.(:) «

.

« »

:
((: : ! !))
.(:)
.
.

:
...))
: !
:) ((
)) : .(
):
.
.(

) :
.(:) ((
.
.
.

(

. (())

:

:

.

)

...

.(:) ((
)) :

:)
.(:) ((

(

. (())

. (()) (()) :

*

.

(

.

.

.

) :

.(:) ((

« »

· (:)
:
« » ·
·
·.(:)
·.(:) « »
»
·.(:) «
» :
·.(:) «
·.(: :) « » « » « »
·
« »
· (:)
·
(
» :
(:) «
·

[illegible]

(())

(())

.

.

)) :

.

(())

.(:)

((

. (())

. (()) (()) (())

.

(()) :

(()) :

(())

.

(())

.

. (())



:

(())

.

.

.

*

*

*

:

:

.

.

:)) :

« »

« » .(:) ! «

.
.

.

« »

:)

.(:

▪

:)

.(:)

(

.

« »

.

« »

.

« »

« »

)) :

.(:) «

:

.

)

(())

. ((

:

(:)

:)

.(:)

.(:) (

.(:)

)

.(:) ((

) (:)

:) ((

.(:) ((

)

...

(

« »

(:)

.(:)« » :

:)

.(

« »

.(: :)

.

:
« »

... » :
(:)« » :
) (:)« »

.(:)«

)
(:)

:

)):

.(:)

((:):

)

.(:)

) (: :)

((:)

(:)

.(:)

:

:

)

(:) : :

(:)

.(:)

)):

.(:)

):

:

)

(:)

:

:

.(:)

« »

.(:)

))
.(:) « » .
.(:) «

.(: :)

:) « »
.(: :) « » (:

.

*

* *

:

(()) (())
.
(()) . (())
(())
.
(())

(()) . (()) (())
(())

:

(())

(())

▪

▪

:

(())

▪

(())

(())

:)

:

(

:

:

:

:

:)

(

:

)

:)

(

:

.(

:

:

.

.

)):

:(:)

(())

((

)

:

▪

((

)

((

)

« »

(

.

(())

.

:

)) :

.(:) ((

((...

)) :

.(:)

.(:)

)) :

:) ((

)

.(:) ((

)

:

.(

)) :

.(:) ((

...

:

...

.(:) ((...

.

:

(

(:)

.(:)

.(:)

(:)

(:)

. ((

))(:)

(:)

(:)

:

» :
(:) «
.(:) ...

(

(: : : :)
(: : :) « » (

» :

.(:) «
:

:

: (:) « :

»
(:) «
» «
.(:) «

« »

« »

.

... »
« ! : .. !

.(:) « »

« » « » :
» : « »

.
(:) «
:

(:) « » :
« » :
» :

(:) « »

.(:) «

.

» .(:) « »

.
:) «
.

.(

.

:

. »

:

((

▪

.(:)

.

.

:

...

)

)

.(

.(:) ((

)

.(

) :

:

.

▪

.(:) ((

:

.

▪

▪

« »

:

(())

.

.

.

. (())



:

.

.

■

.

:

.

)

.

) (:)

) :

(:)

.(:)

)

.(:)

...

.

.

(:)

.(:)

:

!

)

:

.

(:) ((

)

((

*

) :

.

:

.(:) ((

!

)

.

!

:

((!

.

:

*

:

)

!

!

:

.

!

!

!

.(:) (

(())

.

(())

.

.(: : :)

.

*

* *

...

:

:

.

)):

. (:) ((
.

)):

((

.

.

. (:)

)):

:) ((
(()) (... ! :) ((
..)) . (

.

:

:

(())

...

(()) (())

.(:) (())

: (: :) (())
:) (: :) (())
((: :)) (: :) (: :)
((: :)) (: :) (: :)
(()) .(: :) (: : :)
.(: : :)

.(:) (()) :
(()) .
(:) ((: :)) :
! !)) : (:) (())
)) : .(:) ((!
(()) .(: :) (())
.
) . (())

...

:) « ... ! .(

.(:) « () » :

» :

.(:) «

« » :

(:)

.(:) « ... » :

(:) (:)

.(:) (:)

: (:) « »

« » :

:) « » . « » :

« » : (

.

:

(())

(())

.

.

*

:

.

.

.

.

:

.(:) (())



« »

« »

.

.

*

* *

:

« »

« »

.(: :)

!

)) :

.(:) «

)) :

.(:) «

«

)) :

.(:)

...

)) :

:

... ()
)) (:) ((
(:)
.(:) ((

)) :
)) :
.
))
.(:) ((...
:
.(:) ((
.(:) ((

)) :
(:) ((
)) :
.(:) ((
:) ((
((
)) :
...
(
).(:)
:) ((
))
.(

(()) (()) (())

)) : (())

« »

))
.(:) «

)

.(:) «
.(:) «

)

) (:) «

)

.(:) «

. «

)

)

.
.(:) «

! !) :

« » .(:) «

!

.

:

« »

.

.(:) «

) :

()

«

) :

.(:)

:

« »

. « » :

« » : « » :
.(: :) « » « » (:)

« » :
. .(:)

... :) « » ()
.(:) « » (

(:) « » (:)
» (:)
.(:) «

(:) « » (:) « »
» (:) « »
.(:) «

« » « » « »

» :
. .(:) «

[illegible]

:

(:)
)) :

(())

...

(())

(:)
(())
(()) (())

.

▪

) :
(:)
(:)
(:)

(:)
()
() (()) :

.

*

* *

« »

⋮

.

.

! » :

.

.(:) «

...

» :

.(:) «

:) «

» :

» :

.(

.(:) «

» :

.(:) «

▪

! » :

(:)

.(:) «

:

(:)

!

»

:

.(:) «

)) :

:)

(:) «

) :

(

:)

«

.(

.

) :

.(:) «

.

(:) «

)

.

. «

)

...

) :

.(:) «

(:) «

)

.

.(:)

:

.

)

.

«

« »

» :

:) «
.(

() » :

.(:) « .
» . « »
(:) «
.
.

▪

»
(:) « » . «

.(:)
.(:) (:)
.(:)
.(:) « »

[illegible]

« »

.(:)«
)

« » « »

.(:

« » (:) « »
(χοινωνία) « » (:)

) (:) (:)
() » : .
() (:)«
.(:)«

·
:) « » « »

» : (

...
.(:)«
.(:)

·
« » « » « »
» « » (:)

· «

(:)« » « »
» « » « » :

· : « » « »

:

(:) (()) (()) :
(()) (()) :
(())
.

*
* *

:

.

.

.

.

.

:) (())
)) . ()
)) : ((

« »

« »

.(:) «

) :

.

:) «

...

()

(

.

.

)

«

.

.

.

. « »

. (:)

. « »

*

* *

:

(())

.

:) (())

.(

:) (:)

(

.(:) (())

.

(()) :

.

:

*

* *

:

:

(:) (:)

(())

.(: : ())

« »

· (:)
(:) « »

: (:) « »

· (:)

· » :
· (:) « »

·

·

*

* *

« » : :

« »

·

() »

·
· (:) « »

:

:

(:) « : » :

.(:)

:) « » :

!

)

.(

...

.(:) «

.

(: : :)

(:) « » (:)

(:)

.(:)

(:)

:)

)

.(

(

:

« »

()

(:) «
(:) «

) :

) :

.

:

! «

) :

.

.(:) « »

.

« » (

:

.

.

:

.

()

.

.

.

:

.

.

.

.

(

()

:

:

:

:

:

:

.(

:

:

:

)

.(

:

)

.

.(

:

)

«

»

.(

:

)

«

»

:

:

)

.(

:

« »

.

(:)
(:)

.

.

(

:)

(

.

(:)

(:) «

(:)
» :

.

»

» :

(:) «

:

⋮
.(:)«

.(:)

.(:)
.(:)«
)) :

!

«

.(:)

.(:) « » « »
(:)« »
(:)« »
.(:)
⋮

.(:)

(:)« »

)

▪

.(:)«

:

:) «

.(

(:) « »

:) « »

)

.(

.(:) «

.

. (« »)



...

(())

! (()) :

(())

.

. (())

.

(()) :

.

.

(())

.

.

:

.

(())

.

:

: (()) (: :) (())
.(:) (())

.

:

()))

:

... :

.

(())
.(:) (())
(())
(())

.(:) ((

)) :

.(:) ((

.(:) (())

...

)):

)

((

:

):

.(

:

)

.(

:

)

.

.

:

:

)

:

.

.(

:

)

.

:

.

.

.

.

.

:

:

.

.

*

(:)
)«

»:(:)« »
» (:

».(:)«
.(:)«

▪

(:) (: :)
(:) (:)
.(:)

:)
(:)
« »
(:)
.(:)

...

:() (« ... ») :

.(

(:)
.(:) (« »)

.

:

:

(« »)

.

.

.



.(:) (« ») (« ») ()
.

:

(
(())

.

(:)

.

(()) :

. (())

) :

.(:) ((

) :

((
.(:) ((

) :

.(:) ((...

:) ((

)

.(

...

)):

.

.(:) ((

.(:) ((

):

(())

(())

.

.(:)

(:)

((

):

):

.(:)

:

.(:) ((...

):

((

())

((

.(:)

.

.

. (())

.(:) ((

):

:
 :) .(:)
 .() .(
 .(:)
 (:) « »
 : :)
 « » :
 (:)
 » :
 « » (:) «
 .(:)
 *
 :
 .
 » .(:) «
 « ... »
 .
 .(:)
 «

...

(:) (())

.

.(:) ((
))

)) :

.

((

((

))

:)

(:)

(

(:)

))

.(:)

((

((

))

.

*

:

.

((

))

.

()

.(:)

:

.

:)

:

.

:

.

.

.

.

(())

.()

) ((

)

.(:)

(:

.

(())

.

)):

.(:) ((

)

(:

) ((

(

:

)

...

))

(:) «

.

.

.

.(:)

.

.

.

))

.(:) «

.

⋮

.

.

.

:

.

:

)
)) :

(

. ((

.(:) ((

.

(())

)

.

.

.()

.(:) ((

.

.

(:)

.(:)

.

(:) (())

.

.

...

.

.

)

.(:)

(())

)

.

:)

()

(()) : .(

)

.

.

.

.(:)

.

.

.

(())

.

.(:)

)

(())

)

.(: :

.(:)

:

.

.

*

.

.()

()

(:)

((:))
):

)

(:)

(:)

(:)((...
(:)

((...

):

()

(:)

.(:)

...

)) . (:)
((: (:)
:) (())
(
.
.(:)
(())
.
)) (:)
)) : ((
.
: .
.(:) ((
.(:)
.
.

:

.

.

))

.

:

.(:) ((

.(:)

.

.

(:)
.(:)

.

(:) (())

.

.

.

.

...

)

.(: :

.

)) :

:)

((

.(

.(:) ((

))

.

))

...

.(:) ((

.

(())

(:)

.

.

.

.

.

.

.

(:)

.

:

(())

(:)

.

.

.

.

.

.

.

(())

(())

(:)

(:)

.(:)

.(:)

(:) (())

...

.

(:)

.

)

((

.

(())

.

▪

.



:

.

.

. (()) :

▪

,

.

. (())

:

(())

)

.(:) ((

.

:

.

▪

...

·
(:) :
.(:) (:)
·

:)) :
.(:) «
: :
:
· :
· :
: : : :)
.(: : :
·
·)) :
·

:

:) «
:(:)
:)

·
(:) ·(
·(:) (

·

·

· « »
·
» :

·(:) «

» :
·(:) «

« »
» :

·

...

«

...
)) :
 .(:)
 ...
 .(:) ((
 .
 (())
 .
 (:)
 .(:)
 .(:)
 . (())
 :) ((
 !
 :
)) :
 .(:) ((
 (())
 .(:)
 (:) ((
))
 . (())
))
 (())
 . ((
 .

:

(())

.() (())

.

.

.

.

)

.(:) (()) (()) .(:) (())
.(:) (())

(:) (:) (:)
) : (:)
.(:) (())

:

.(:) (())

.(:)
(:) (()) :
:) ((...)) :

.(

) :

.

.

(:) (())

...

:) «

)
.(

) :
.(:) «

.



:

:

:

.

!

!

.

*

*

*

:

.

)

((

)

.

((

)

((

:

)

.(

:

)

((

.

(

:

)

((

)

.

)

.(:) «
« »
()
» : .
.(:) «
« »
:
.
:) « »
:) « : ... » .(
.(
» : « » :
!
:) « .(
.
» :
.(:) «
.
» :
.(:) «

.

.

)):

...

!

:

!

.(

:

)«

.

:

))

.«

.

.

.

))

.(:)«

(:)

.

:

)):

:)((

.(

:

)):

.(: :)((

.

)

.(:)((

(()) (:) ((

)

.(:)

:)(()) ((

(

: .(:)(())

. (:)(())

(:)(())

.

)

:) (:)((

) (

:)((

()

.(

.

)):

.

.(:)

)):

.(:)

)):

.(:)

.

.

.

.

*

* *

:

:

.

.

:

)):

!

:

.

.(:)

(())

:

:

)

):

.(

.

!

.(:)

((

))

.(:)

.

((

))

.

.

!

)) :

!

!

.(:) « !

)

:

...

:

.

.

:

:

)

.(

:

) «

)

(

.(

:

) «

...

) :

.

.(

:

) «

) :

) :

. «

.(

:

) «

:

.

.

.

)) :

.(:) («

.

.

« »

.

))

:

:

()

.

.(:) (« ()

.

)) :

(: = :)

:) (« !

.

»

(

.(:) («

:

))

.

) ((

• (

■

$$\begin{aligned} & \cdot \quad ((\quad)) \\ &)) \cdot \end{aligned}$$

!

$$\begin{array}{l} \vdots \\ \vdots \end{array} \quad \begin{array}{l})) \\ ((\end{array}$$
$$\left(\begin{array}{c} \vdots \\ \vdots \\ \vdots \end{array} \right)_{(($$

- (())

■

□

□

■

$$\begin{aligned} & \cdot \quad ((\quad)) \\ & \quad)) \end{aligned}$$
[illegible]

•

•

:

)):

.(:) «
.

)):

. « » .(:) «

:
() »

:

)): .(:) « !

)):

:
(:) «
:

.(:) «

.

:) « »

:

))

.(

!
:

.(:) « !

!

!

∴
∴(∴)« »

·
·
·

(∴)

∴
∴ »
∴)«

()
·
(∴
∴

∴
« ∴ ! ∴ ∴ ()
∴ ∴
∴(∴)

(∴)
... ! ! » ∴

·
... !
·

:

) («

▪

.(:

)

. («)) :

) («

) :

:

:

:

:

:

:

.(

(()) : ▪ («))

:)

(())

:

.(

. («))

▪

▪

.(:) («))

! («))

.
:

)

▪

:

.)
(.
)
...!
(.
:
)
.
:
.
(()) (())
.



：

·

·

·

·

·

))
(:) ((

(())

·

：

·

(()) (())

((
))
.

)) :
.(:) ((

)) :

.

.(:) ((
.

)) :

.

.

.(:) ((
.

)) :

.

.(:) ((
.

□
□

$$\begin{array}{ccccccc} & & \dots & & \dots & &)) \\)) & ((& &)) & ((& & \\ & & .(& : &) & & ((\end{array}$$

■

8

■

$$\cdot \left(\begin{array}{c} \cdot \\ \cdot \end{array} \right) \ll$$

•

)) :

■

$$\left(\begin{array}{c} \cdot \\ \vdots \end{array} \right) \ll$$

... » :
.(:) « !

.
» :
. .(:) «

.(: (:)
)

(:)
.

» :
.(:) «

» :

.
! :
) « !
. (:

:

!

!

)):

:

!

:

.(

:

)

((!

.

:

)):

.

.

:

!

.(

:

)

((!

.

((

))

((

))

.(

:

)

!

.

.

:

)):

((!

!

:

:

!

.(

:

)

.

.
 .
 . (()) (())
 .
 .
 .
 .
 :) (())
 : : : : :
 (: : : :
 .
 . (()) : (())
 . (())
 . (())
 .
 (()) (()) :
 .
 (()) :
 . (: : :)

:

(())

. ((

:

)) :

.

(())

(())

:

.

(())

:

) ((

:

)) :

.(

:

) ((

:

)) (

)) :

. ((

:

. ((

))

.

.

(()) :

.



·
·

·

·

·

·

·

·

·

·

· : J. Jérémias ()
Message central du N. T., p. 95

:

.

.

.

.

.

:

:

:

:

.

.

.

.

(())

.

)) :

■
 :
 .
 .() « .
 .
 .
 .
)) :
 :) . (:) «
 .((:)
 (()) : (())
 . (:) «
 :
 (Rabin) (Moth) (Teicher)
 Hist. Nat.) . (Driver) Zélotes «
 . (v. xii, 73
 .I QS 8 : 12 – 16 ()

:

. (()) (())

.

. (())

.

.

.

(())

(())

.

:

.

.

:

.

: IQS 6:13 ()

.

.

▪

)) :

)) !

((

!

((

.(:)

.

.

:

((

))

.

((

))

((

))

((

))

((

))

((

))

.

.

:

:

()

I Q S 6 : 13 ; I Q S 5 : 7 ; 9 : 17 , 22 ; 10 : 24 ; I Q S 6 : 4 - 6

C D 11 : 11 , 16 (()

I Q S 3 : 13 ; 4 : 26 ()

I Q H 3 : 19 - 21 ; 7 : 26 - 31 ()

C D I : 4 ; I Q M 13 : 8 ; I Q H 6 : 8 ()

C D 6 : 19 ; 8 ; 21 ; 19 : 33 ; 20 : 12 ()

:

.

.

.

(())

(()) :

(())

. (())

.

.

.

.

.(:) (())

)

.(:) ((
:

.(:) :
.

:

(

.

) :

.

((

.(:)

.(:)

(

.

:

:

.

.

.

.

(

:

.

)):

(

((!

.

)) (:) (()) (:)

:

.

:

.

.(:) ((

.

.

(

.

(())

.(()

.

.

.

.

:

.(

.

.

(: :)
.(:)

.

»
» (:) «
« » » «
» :
» :

.

.(:) «

▪

(:)

.

»

.(:) «



:

·
·

·

·

(())

·

· (()) (()) · (())

:) ((

(

·

:

) (:) ((!

!

: :) ((

...

·(

·

·

) :

) « ! ! : : !
 .(:) « » « » .(:
 « » « »
 . .
 « » « »
 .
 : »
 .(:) «
 . .
 : () ... »
) «
 « » .(:
 (:)
 (:)

:

(:)
.(:)

.

. (())

.

(())

.

(())

. (())

.

)) :

.

((!

(())

.

:)

(())

.(

.

.

.

.

[Blank Page]

:

.

*

*

*

:

(:) ((

))

.

(

.

.

(
.
»
(:) « »
:
.
« »
(:) « »
(
« »
.
(:)
» !
(:) «
.
» :
:
.(:) «
» ()
.(:)
:)
.(:)
» .(
.(:) «
»

))

)

((
(:)
.
.(:
.

.

.

!

.

.

*

* *

:

.

·
·
!
·
!
!
:
·

·
·
·
!
!
! (())

))
.(:) ! ((

))
((
.(:)

·
.(:) (())

))

.(:) «

.

.

!

.

)) !

!

.

!

)

.(:) « !

(

)) :

:

.(:) « ! !

:

!

)) .

:

.(:) « .

.

.

(: = :)
: :) (: = :)
(: : : = :) =
: (: = :)
: (: = :)

.

.

.(: = :) !

.

.

.

.

.(:) « » :

[illegible]

:
.(:) « (.(:) »

.

.

!
)) ! !
!
.(:) « .(: :)
.(: :)
.
.(:) !
.
)) :
!
!
(:) « ! ...
.
.

)):

:

((

. .(:)

!

!

(:)

.

!

())):
.(:) ((!

.

:

!

.

:

. (())

.

*

* *

：

·

.(: : : :)
.(:)

·

·

.(:) « »
:) « ... »

.(

·

·

·

:) « »

.(

·

：

·

() »

... : .
!
((!
.(:)

!

.
.
.(:)
.

.
.

.
.
.

)) :

!

:

.

.

▪ ((

▪

▪

:

▪ ((

))

.

()

■

■

$$\vdash (\quad)$$

-
-))

■

!

- ((

$$\begin{aligned} & \cdot \\ & \cdot \end{aligned} \quad \begin{aligned} & () \\ & () \end{aligned}$$

(

*

* *

(

*

* *

(

*

* *

(

*

* *